**Video scripts – Mexico**

**Policy Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Spanish** | **English** | **Image** |
|  | Para luchar contra el cambio climático y evitar un clima cada vez más cálido, necesitamos diversas políticas. | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
|  | Necesitamos políticas climáticas para cambiar la forma en la que producimos energía | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
|  | hacer que los edificios sean más eficientes energéticamente | to make buildings greener, | Building construction, |
|  | circular con coches eléctricos y | to put greener cars on the roads and | a barred red circle with polluting car, |
|  | reducir nuestro consumo de combustible | reduce our fuel consumption. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes |
|  | Pero estas políticas también tienen que proteger los puestos de trabajo y los ingresos de los ciudadanos. Vamos a hablar de tres políticas climáticas posibles en más detalle | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | and cash grows. |
|  | Empecemos con una política que obliga a los fabricantes de automóviles a producir coches más ecológicos: la prohibición de vehículos con motor de combustión | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
|  | Con la prohibición de vehículos con motor de combustión, los fabricantes de automóviles están obligados por ley a producir coches que emitan menos CO2 por kilómetro. El límite de emisiones máximas que se pueden emitir se reduce cada año, | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
|  | de modo que a partir de 2030, sólo podrán venderse vehículos eléctricos o de hidrógeno. Sin embargo, hay que tener en cuenta que actualmente los coches eléctricos no pueden recorrer distancias tan largas y pueden ser más caros que los coches que funcionan con gasolina o diésel | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
|  | Junto con un plan que asegure la producción de electricidad a partir de fuentes limpias, la prohibición de vehículos con motor de combustión lograría la transición necesaria en la industria del automóvil. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
|  | Ahora, veamos una política que combina un impuesto sobre las emisiones de carbono para reducir las emisiones y transferencias monetarias para proteger el poder de compra de los ciudadanos. | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
|  | Con un impuesto sobre el carbono, todos los productos que emiten gases de efecto invernadero estarían sujetos a impuestos. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. |
|  | Por ejemplo, el precio de la gasolina aumentaría 2.2$ por litro. | For example, the price of gasoline would increase by 2.2$ per liter**.** | The sign is “**XXX**” and the price increase “**+** **XXX**” |
|  | Con un impuesto sobre el carbono, las empresas y las personas pagan por los gases de efecto invernadero que emiten. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. | The person walk away from her car |
|  | Esto les lleva a reducir sus emisiones. | This pushes them to reduce their emissions. | and takes a bicycle. |
|  | Para compensar a los ciudadanos por la subida de precios, la recaudación obtenida con el impuesto sobre el carbono se redistribuiría a todos los hogares, independientemente de sus ingresos. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. | Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress).Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+XXX**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, |
|  | De esta manera, cada adulto recibiría 3,100$ al año | Each adult would thus receive 3,100$ per year. | then new cash comes on the pile with “**+ XXX**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. |
|  | Por lo general, las personas más pobres tienen coches más pequeños, | On average, poorer people own smaller cars, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
|  | viven en casas más pequeñas y vuelan menos, por lo que utilizan menos combustibles fósiles que la media. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |  |
|  | Ya que recibirían la misma transferencia monetaria que los demás, las personas con menores recursos suelen salir ganando con dicha política. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
|  | Por el contrario, las personas con más ingresos tienden a perder. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
|  | ¿Funciona esta política? Sí! La provincia canadiense, Columbia Británica, tiene un impuesto sobre el carbono con transferencias monetarias desde 2008 | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
|  | y los análisis económicos demuestran que esta política ha reducido las emisiones de carbono, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
|  | ha aumentado el empleo | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
|  | y ha enriquecido a la mayoría de la población. | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
|  | Veamos ahora la última política climática : un amplio programa de inversión pública en infraestructuras verdes | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
|  | que se financiaría con un aumento de la deuda pública. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
|  | Un programa de infraestructuras verdes lograría la transición en infraestructuras energéticas necesaria para frenar el cambio climático. Sin embargo, podría ir en detrimento de otros posibles proyectos financiados por el gobierno. En Mexico, dicho programa podría crear 800 mil puestos de trabajo en sectores verdes, como en el transporte público, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In Mexico, such a program could create **800,000** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
|  | centrales eléctricas renovables, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
|  | aislamiento de edificios, | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
|  | o agricultura sostenible, | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
|  | pero 550 mil personas podrían perder su empleo en la industria de los combustibles fósiles. | but **550,000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
|  | En general, las políticas climáticas tienen el potencial de transformar la economía y construir un mundo más verde, más seguro y menos contaminado. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
|  | Sin embargo, esta transformación verde tiene algunos inconvenientes: la gente tendrá que cambiar sus hábitos y algunas personas incluso tendrán que cambiar de trabajo. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
|  | Por ejemplo, habrá menos demanda en sectores contaminantes como la minería de carbón. Pero, se ofrecerán programas de formación para que los trabajadores afectados puedan encontrar un nuevo empleo en otro sector. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **coal mining**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
|  | La transición verde también tiene beneficios: crea un mundo más seguro para las generaciones futuras y reduce la contaminación. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. | Earth |
|  | Además, las políticas climáticas se pueden diseñar para proteger a los hogares más pobres y de clase media | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, | Blue collars |
|  | , ya que estos pueden tener más ingresos con el impuesto sobre el carbono con transferencias monetarias, | as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, | with cash and more cash |
|  | y más puestos de trabajo con un programa de infraestructuras verdes. | and more jobs with a green infrastructure program. | and more of them |
|  | Nos hemos centrado en tres políticas climáticas importantes, pero hay muchas otras que son útiles para luchar contra el cambio climático, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, | Show three policies |
|  | como la financiación de la investigación en tecnologías verdes, | including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
|  | subvenciones para la rehabilitación y el aislamiento de los edificios para hacerlos más eficientes energéticamente, | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
|  | o el cese de la deforestación. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
|  | Para frenar el cambio climático, necesitamos probablemente todas ellas en su conjunto. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Español** | **English** | **Image** |
|  | En las últimas décadas, el ser humano ha quemado cada vez más combustibles fósiles como el carbón, el gas y el petróleo. La quema de estos combustibles fósiles libera CO2 a la atmósfera. | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | Actualmente, la concentración de CO2 en la atmósfera es la más alta de los últimos 800.000 años. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
|  | Y es la concentración de gases de efecto invernadero como el CO2 lo que impulsa la temperatura global. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | Los climatólogos están de acuerdo: la acumulación de gases de efecto invernadero liberados por la actividad humana en la atmósfera provoca el cambio climático. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
|  | Una rápida transición hacia una sociedad sin combustibles fósiles es técnicamente posible y podría contener el calentamiento global por debajo de +2°C. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below 2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
|  | Pero si las emisiones de gases de efecto invernadero mantienen su tendencia actual, el calentamiento medio del planeta será de +4°C en 2100 y de +7°C en 2200. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
|  | Esto puede parecer lejano, pero el cambio climático ya nos está afectando hoy en día. | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live. |  |
|  | * El 84% del territorio nacional sufre actualmente de sequía, lo que favorece los incendios forestales, que se han intensificado. | * **84% of the country is currently suffering from drought, leading to forest fires, which have intensified.** | **Show a forest burning.** |
|  | * La sequía también está fomentando el aumento de los precios de los alimentos, como el maíz o el trigo. | * **The drought is also driving up food prices, such as corn and wheat.** | **Shows a field with some visible wheat or grapes and some cobs dry up or disappear.** |
|  | * A parte de la sequía, el año pasado estuvo marcado por una temporada de huracanes mucho más activa, con inundaciones históricas en Tabasco y Chiapas, afectando a decenas de municipios. | * **In addition to the drought, last year saw a much more active hurricane season, with historic flooding in Tabasco and Chiapas, affecting dozens of municipalities.** | **Shows a hurricane destroying a house and a river flood.** |
|  | * Además, la contaminación atmosférica generada por la combustión de combustibles fósiles ya es responsable de 30.000 muertes al año en México | * **In addition, air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 30,000 deaths per year in Mexico.** | **Shows a polluting car then a skull with “30.000”.** |
|  | Si no se adoptan medidas ambiciosas para frenar el cambio climático, los impactos previstos por los científicos serán mucho peores: | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red) |
|  | * El nivel del mar subirá e inundará permanentemente las zonas donde viven actualmente 900.000 mexicanos. | * **Sea level will rise and permanently flood areas where 900,000 Mexican people currently live.** | Shows a house near a **beach**, **the river-level rises then floods the house** |
|  |  |  |  |
|  | Para detener el cambio climático, tenemos que reducir las emisiones a cero en las próximas décadas. Esto es posible, pero requiere una transformación profunda de los sectores más responsables de las emisiones de gases de efecto invernadero: energía,. | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
|  | transporte | transport, |  |
|  | e industria | and industry. |  |